

certissime regnatus sis, et habiturus in manu tua Regnum Israël:

22 Iura mihi in Domino, ne deleas semen meum post me, neque auferas nomen meum de domo patris mei.

23 Et iuravit David Sauli. Abiit ergo Saul in domum suam: et David et viri eius ascenderunt ad tutiora loca.

¹ Que no has de quitar del mundo mis hijos y descendientes que llevan mi nombre; y así su nombre quiere decir su posteridad.

² Y cumplió David esta su promesa en quanto pudo; pero el Señor queriendo vengar la crueldad que había usado Saul con los Gabaonitas, obligó a David a que entregase toda su familia a discrecion de los mismos Gabaonitas, fuera

que seguramente has de tener en tu mano Reyno de Israel:

22 Júrame por el Señor no has de extinguir mi linaje, pues de mí, y no has de extirpar mi nombre de la casa de mi padre.

23 Y juróselo David a Saul. Con lo que se retiró Saul a su casa: y David y sus gentes fueron a lugares mas seguros:

de Miphiboséth hijo de Jonathan.

³ Porque sabiendo quánto amaba estaba en el corazón de Saul el odio que le tenia, no fiándose de aquel pentimiento momentáneo que había, ponía en Dios toda su confianza, y por su orden tomaba varios caminos para librarse de las manos de su enemigo implacable, que no era dexase ya aquel odio sino con

CAPITULO XXV.

Muere Samuél. Nabál del Carmelo niega a David los víveres: Abigail muger de Nabál con su prudencia aplaca su resentimiento. Muere Nabál, y David toma por muger a Abigail.

Mortuus est autem Samuel, et congregatus est universus Israël, et planxerunt eum, et sepelierunt eum in domo sua in

Y murió Samuél, congregó todo Israël, y lloraron, y lo enterraron en casa en Ramatha. Y

¹ En el *Eclesiást. XLVI. 16.*... se lee el elogio que merecieron las virtudes y grandes qualidades de Samuél. Véase también *S. AGUSTIN de Civit. Dei Lib. XVII. Cap. IV.* endonde dice que Samuél figuraba a la Synagoga, que cedió su lugar a la Iglesia de Christo, como Samuél lo cedió a David, uno de los mas gloriosos profetas.

^a *Infra XXVIII. 3. Eccli. XLVI. 23.*

genitores y ascendientes del monte Sinaí. ² Cerca de Ramatha, en el desierto de Maon, en este sentido se usa aquí la palabra *casa*. Los huesos de Samuél fueron trasladados a Compla el año 406. de Jesu Christo tiempo del Emperador Arcadio. véase *S. GERÓNIMO Adv. V. 1.*

Ramatha. Consurgensque David descendit in desertum Pharan.

2 Erat autem vir quispiam in solitudine Maon, et possessio eius in Carmelo, et homo ille magnus nimis: erantque ei oves tria millia, et mille caprae: et accidit ut tonderetur grex eius in Carmelo.

3 Nomen autem viri illius erat Nabal: et nomen uxoris eius Abigail: eratque mulier illa prudentissima et speciosa: porro vir eius durus, et pessimus, et malitiosus: erat autem de genere Caleb.

4 Cum ergo audisset David in deserto quod tonderet Nabal gregem suum,

5 Misit decem iuvenes, et dixit eis: Ascendite in Carmelum, et venietis ad Nabal, et salutabitis eum ex nomine meo pacifice.

6 Et dicetis: Sit fratribus meis et tibi pax, et domui tuae pax, et omnibus quaecumque habes sit pax.

7 Audivi quod tonderent pastores tui qui erant nobiscum in deserto: numquam eis molesti fuimus, nec aliquando defuit quidquam eis de grege omni tempore quo fuerunt nobiscum in Carmelo.

8 Interroga pueros tuos, et indicabunt tibi. Nunc ergo in-

tándose David descendió al desierto de Pharan.

2 Y había un hombre en el desierto de Maón, que tenía sus labranzas en el Carmelo, y este hombre era muy rico: y tenía tres mil ovejas, y mil cabras: y acaeció que se esquilaba su ganado en el Carmelo.

3 Se llamaba este hombre Nabál, y su muger Abigail: y era aquella muger de muy grande cordura y hermosa; mas su marido era un hombre duro, muy perverso, y lleno de malicia; y era del linage de Caleb.

4 Y habiendo David oido en el desierto que Nabál estaba en el esquilero de sus ovejas,

5 Envió diez mozos, y díxoles: Subid al Carmelo, id a casa de Nabál, y saludadle cortesmente de mi parte.

6 Y direis: Paz sea a mis hermanos, y a tí, y a tu casa paz, y a todas las cosas que posees sea paz.

7 He sabido que esquilan las ovejas tus pastores que estaban con nosotros en el desierto: jamas les hemos causado molestia, ni tampoco les ha faltado cabeza alguna del ganado todo el tiempo que han estado con nosotros en el Carmelo.

8 Infórmate de tus criados, y te lo dirán. Hallen por tanto tus

¹ Desierto de la Arabia Petrea, que se extiende desde el monte Sinaí hasta Asion-Gaber, lleno todo de horribles rocas y de ardientes arenas, que los vientos mueven y arrojan de todas partes. Véase el *Génesis XIV. 6.*

² En la Tribu de Judá, cerca del desierto de Pharan. Véase el *Cap. XV. 12. Tom. III.*

³ Quando David estaba en Pharan.

⁴ MS. A. *E mal querido.*

⁵ La paz en phrase Hebréa significa toda suerte de prosperidades: y era la expresion con que se saludaban entre sí.

⁶ A tus parientes, a quienes miro yo como hermanos. En el Hebréo se lee *lehhái, por tu vida, o mientras vivas.*

R

veniant pueri tui gratiam in oculis tuis : in die enim bona venimus : quodcumque invenerit manus tua , da servis tuis , et filio tuo David .

9 Cumque venissent pueri David , locuti sunt ad Nabal omnia verba haec ex nomine David ; et siluerunt .

10 Respondens autem Nabal pueris David , ait : ¿ Quis est David ? ¿ et quis est filius Isai ? hodie increverunt servi qui fugiunt dominos suos .

11 ¿ Tollam ergo panes meos , et aquas meas , et carnes pecorum quae occidi tonsoribus meis , et dabo viris quos nescio unde sint ?

12 Regressi sunt itaque pueri David per viam suam , et reversi venerunt , et nunciaverunt ei omnia verba quae dixerat .

13 Tunc ait David pueris suis : Accingatur unusquisque gladio

¹ Porque los días del esquilaero eran días de alegría y de festines ; *11. Reg. XIII. 24. 27.* y todavía se guarda esta costumbre . Parece se llama David hijo por causa de la mayor edad de Nabál .

² Esperando la respuesta .

³ MS. 3. *Que se aportillan.* Nabál añade a la dureza el insulto y el ultraje . En lugar de declararse a favor de un afligido , y de socorrer al que veía oprimido injustamente , tomó el partido del mas fuerte , y trató de enemigo público y de esclavo fugitivo de su amo al que vivía en la inocencia , sin hacer daño a ninguno , y conservando sentimientos de afecto y de ternura hácia aquellos mismos que le aborrecían sin motivo . Pero David estaba en desgracia , y Nabál lo creeria arriesgado todo si se declaraba por él : por esto y por la dureza de su corazón le juzgó indigno de socorro , y desechó sus ruegos con el mayor desprecio .

siervos gracia en tus ojos ; su . Et accincti sunt singuli gladio in tan buena sazón .

9 Y llegando los mozos de David , dixeron a Nabál estas cosas de parte de David , y callaron .

10 Mas Nabál respondió a los criados de David , y dixo : ¿ Es David ? ¿ y quién es el hijo de Isai ? hoy se han multiplicado los siervos que huyen de sus señores .

11 ¿ Tomaré yo ahora panes y mi agua , y la carne de las ovejas que he hecho matar para ellos , y lo daré a unos hombres que no sé de donde son ?

12 Volvieron pues los pueros de David a tomar su camino , habiendo llegado , le contaron las palabras que habia dicho .

13 Entonces David dijo a sus criados : Tome cada uno su

⁴ Nabál derrama caudales de oro en magníficos festines , y al mismo tiempo se niega con dureza y con desprecio . ¿ Qué socorro a un criado de un amo ? ¿ Cuántos ricos hay que nada saben de la dureza que se gastan cuando se quieren satisfacer sus pasiones , o de dar gracias por la generosidad y magnificencia de un amo ? Pero cuánta dureza y crueldad se muestran negando una corta limosna a las manos , que se hallan destituidas . ¿ Qué socorro a un criado de un amo ? El verdadero David les socorre a los pobres , para pedirles en su nombre . Pero Nabál les socorre a los pobres , para pedirles en su nombre . Pero Nabál les socorre a los pobres , para pedirles en su nombre .

⁵ MS. 3. *Saluar.*
⁶ FERRAR. *Y estultó en ellos.*
⁷ *Malitia por malum.*
⁸ Un malvado , un hombre insolente .
⁹ Abigail en estas circunstancias ofrece a las mugeres Christianas un exemplo de la mayor prudencia y sabiduría . La muger por regla general no puede disponer de lo que pertenece al marido , sin su consentimiento . Pero Abigail en este caso se aparta de la regla .

Y ciñeron todos sus espadas , y David ciñó también la suya ; y fueron siguiendo a David como unos quatrocientos hombres : y se quedaron doscientos con el equipage .

14 Y avisó a Abigail muger de Nabál uno de sus criados , diciendo : Sabe que David ha enviado del desierto mensageros para cumplimentar a nuestro amo : y él los ha despedido con muy mal modo .

15 Estos hombres han sido muy buenos para nosotros , y no nos han molestado : ni jamás nos faltó nada todo el tiempo que estuvimos con ellos en el desierto .

16 Nos servian de muro tanto de dia como de noche , mientras anduvimos entre ellos guardando nuestros ganados .

17 Por tanto considera , y mira lo que has de hacer ; porque resuelta está ya la ruina de tu marido ³ y de tu casa , y él es un hijo de Belial ⁴ , en tanto extremo que no hay quien le pueda hablar .

18 Abigail pues dióse prisa , y tomó doscientos panes , y dos cueros de vino , y cinco carneros cocidos , y cinco medidas de polenta , y cien atados de uvas pasadas , y doscientos panes de higos secos , y cargólos sobre asnos :

19 Y dixo a sus mozos ⁵ : Id

en el caso presente en que se trataba de salvar a su marido y casa pudo hacerlo lícitamente , y se portó con la mayor prudencia en no darle de ello aviso . Por otra parte toda la conducta de Abigail con Nabál es una viva lección para aquellas que por divina disposición se hallan enlazadas con maridos semejantes en todo o en parte a Nabál . Deben a exemplo de Abigail manejar con mucha prudencia su recia condición : no darles avisos fuera de

cedite me : ecce ego post ter-
gum sequar vos : viro autem suo
Nabal non indicavit.

20 Cum ergo ascendisset asi-
num , et descenderet ad radices
montis , David et viri eius de-
scenderant in occursum eius : qui-
bus et illa occurrit.

21 Et ait David : Vere fru-
stra servavi omnia quae huius
erant in deserto , et non periit
quidquam de cunctis quae ad eum
pertinebant : et reddidit mihi
malum pro bono.

22 Haec faciat Deus inimi-
cis David , et haec addat , si
reliquero de omnibus quae ad ip-
sum pertinent usque mane , min-
gentem ad parietem.

23 Cum autem vidisset Abi-
gail David , festinavit , et de-
scendit de asino , et procidit
coram David super faciem suam ,
et adoravit super terram.

tiempo : aguardar con paciencia las oca-
siones de hablarles con provecho : reme-
diar en quanto puedan con su sabiduría
y cordura los desórdenes de su vida ; y
sobre todo recurrir a la misericordia de
Jesu Christo , humillándose profundamen-
te en su presencia , y aplacándole con
sus oraciones y limosnas.

¹ David baxaba del monte de Pharán,
y Abigail del Carmelo ; y así es creible
que se encontrasen en el valle que divi-
dia los dos montes.

² A la letra : *Hasta el que vierte a-
guas a la pared*. Lo que se entiende de
los hombres y de las bestias , en espe-
cial de los perros que lo suelen hacer así.
Es locucion proverbial. El Hebréo *maschín*,
ne canem quidem ; y de aquí
se deriva esta palabra Castellana. Y en es-
te sentido es una expresion hyperbólica y
proverbial en boca de David , queriendo
dar a entender con ella que no dexaria
con vida a ninguno de la familia de Na-
bál , ni siquiera un perro. Otros la entien-

delante de mí ; que yo os
luego : mas no dixo nada
su marido.

20 Y habiendo subido
un asno , quando descendió
raíces del monte , David
gentes venian hácia ella
contróse con ellos ¹.

21 Y dixo David : De
he guardado en vano todo
este tenia en el desierto
haya perecido nada de
era suyo ; y él me ha vuelto

22 Esto haga Dios
acreciente a los enemigos
vid , si de todo aquello que
tenece le dexare yo vivo
a mañana , ni hombre ni
a mañana , ni hombre ni

23 Mas Abigail
vió a David , baxó pro-
del asno , y postrándose
de David sobre su rostro
una profunda reverencia

den de los hombres solamente.
David en esta ocasion tenia sobre
para sentir los insultos y des-
Nabál , y aun para tomar una
nada satisfaccion ; pero de
se puede justificar la resolucio-
ta que le hizo tomar la cólera ,
mento con que la acompañó
que Abigail le dió a entender
nera llena de luz y de sabiduría
que el mismo David reconoce
despues , dando gracias al Señor
le habia apartado de la execucion
había resuelto. Tanto es verdad
mos estar en vela sobre nuestras
para no dexarnos arrebatar de
cia. No hay exceso de que no
el hombre por muy santo que sea
do es dexado en las manos de
Pero al mismo tiempo quando
del Señor le hace conocer el
que va a precipitarse , admira
vo reconocimiento la misericordi-
no del que le ha detenido y pre-

24 Et cecidit ad pedes eius,
dixit : In me sit , domine mi,
aec iniquitas : loquatur , obsecro,
neilla tua in auribus tuis : et
udi verba famulae tuae.

25 Ne ponat , oro , dominus
neus Rex cor suum super virum
stum iniquum Nabal : quoniam
ecundum nomen suum stultus
st , et stultitia est cum eo : ego
autem ancilla tua non vidi pue-
ros tuos , domine mi , quos misi-
era suyo ; y él me ha vuelto

26 Nunc ergo , domine mi,
vivi Dominus , et vivit anima
tua , qui prohibuit te ne venires
vid , si de todo aquello que
tenece le dexare yo vivo
a mañana , ni hombre ni
a mañana , ni hombre ni

27 Quapropter suscipe bene-
dictionem hanc , quam attulit an-
de David sobre su rostro
illa tua tibi , domino meo : et
una profunda reverencia

28 Aufer iniquitatem famu-
lae tuae : faciens enim faciet Do-
minus tibi domino meo domum
fidelem , quia praelia Domini , do-
mine mi , tu praeliaris ^a : mali-
tia ergo non inveniatur in te om-
nibus diebus vitae tuae.

¹ O la pena fulminada por esta ini-
quidad de mi marido.

² Esta palabra falta en el Hebréo y
en los LXX.

³ MS. A. *Torticero*. *Nabál* en Hebréo
significa *loco*, *neocio*, u hombre sin senti-
do : la palabra Latina *nebulo* tiene alguna
alusion con ella. Abigail procura excusar
la falta de su marido , atribuyéndola mas
bien a sus cortos alcances y escasez de
talento , que a la malicia o malignidad de

^a *Sup. XVI. 18. et XVII. 17.*

24 Y echóse a sus pies , y di-
xo : Recayga sobre mí , señor mio,
esta iniquidad ¹ : permitid , te rue-
go , que hable tu esclava ; y no
rehuses dar oídos a tu sierva.

25 No haga caso el Rey ² mi
señor , yo os lo ruego , de Nabál,
de ese hombre iniquo ³ ; porque
es un mentecato , como lo acredi-
ta su nombre , y la locura está
con él : mas yo sierva tuya no vi
señor mio , a los hombres que en-
viaste.

26 Ahora pues , señor mio , vi-
ve el Señor , y vive tu ánima , que
no quiso que vinieses a derramar
sangre , ni que te vengases por tu
mano : sean pues ahora como Na-
bál tus enemigos ⁴ , y los que
buscan hacer mal a mi señor.

27 Por tanto acepta esta
bendicion ⁵ , que tu sierva te ha
traido a tí , mi señor ; y repár-
tela entre las gentes que te si-
guen a tí , mi señor.

28 Perdona a tu sierva este
pecado ; porque seguramente el
Señor establecerá para tí una casa
permanente , por quanto tú , señor
mio , combates por el Señor : y
no sea hallada culpa en tí en to-
dos los dias de tu vida.

su corazon ; y las razones que ella expo-
ne son modestas , pero muy eficaces.

⁴ Sean tan flacos en tu presencia , co-
mo lo es Nabál para poderte resistir.

⁵ Así llamaban los Hebréos a los pre-
sentes que se hacian , porque regularmen-
te iban acompañados de bendiciones y de
acciones de gracias de parte de los que
los recibian. S. PABLO da el nombre de
eulogias y *bendiciones* a la limosna que se
da a los necesitados. *11. Corinth. 1x. 5. 6.*

29 Si enim surrexerit aliquando homo persequens te, et quaerens animam tuam, erit anima domini mei custodita quasi in fasciculo viventium apud Dominum Deum tuum: porro inimicorum tuorum anima rotabitur, quasi in impetu et circulo fundae.

30 Cum ergo fecerit Dominus tibi, domino meo, omnia quae locutus est bona de te, et constituerit te ducem super Israel,

31 Non erit tibi hoc in singultum, et in scrupulum cordis, domino meo, quod effuderis sanguinem innoxium, aut ipse te ultus fueris: et cum benefecerit Dominus domino meo, recordaberis ancillae tuae.

32 Et ait David ad Abigail: Benedictus Dominus Deus Israel, qui misit hodie te in occursum meum, et benedictum eloquium tuum.

33 Et benedicta tu, quae prohibuisti me hodie ne irem ad sanguinem, et ulciscerer me manu mea.

34 Alioquin, vivit Dominus Deus Israel, qui prohibuit me ne malum facerem tibi: nisi cito venisses in occursum mihi, non remansisset Nabal usque ad lucem matutinam, mingens ad parietem.

35 Suscepit ergo David de

² Dios te contará en el número de los suyos, para defenderte y guardarte, como hace con todos los que viven en él: y arrojará de sí a tus enemigos con la violencia con que se arroja una piedra con la honda que se maneja con destreza.

³ MS. 3. La fondeará.

29 Porquesi alguno se re en algun tiempo para buscar tu anima, sera en de mi señor guardada como unomum tuam; ecce audivi vocem haccillo' de los que vivam, et honoravi faciem tuam. Señor tu Dios: mas el 36 Venit autem Abigail ad tus enemigos sera arrojados. Nabal: et ecce erat ei convivium mo con giro impetuoso de n domo eius, quasi convivium

30 Y quando el Señor Regis, et cor Nabal iucundum; biere dado a tí, señor mio, rat enim ebrius nimis: et non in los bienes que ha predichicavit ei verbum pusillum aut vor tuyo, y te hubiere grande usque mane.

31 No tendrás este gressisset vinum Nabal, indicaremordimiento en tu coratit ei uxor sua verba haec, et señor, que hayas derramamortuum est cor eius intrinse gre inocente, ni vengadus, et factus est quasi lapis.

32 Y quando el Señor 38 Cumque pertransissent de re hecho todo este bien gem dies, percussit Dominus Nafior, te acordarás de tu equal, et mortuus est.

32 Y dixo David a 39 Quod cum audisset David Bendito sea el Señor D mortuum Nabal, ait: Benedictus raél, que te ha enviado Dominus qui iudicavit causam lante de mí, y benditas eprobrii mei de manu Nabal, palabras.

33 Y bendita tú, que o, et malitiam Nabal reddidit Dominus in caput eius. Misit ergo David, et locutus est ad Abi mano.

34 De otra manera, viñ 35 Recibió pues Daviñor Dios de Israel, que me 3 MS. 7. Enpachado. dado que te hiciese mal: gañ 2 Fué admirable discrecion de Abi- gail dexar la correccion para otra ocasion mas oportuna, en que pudiese ser útil y aprovechar a Nabal. hubieras salido prontamente a aprovechar a Nabal. contrarme, no hubiera quey 3 Con la consideracion del peligro en aqui a la luz de la mañana que habia estado. de Nabal, ni hombre ni be 4 MS. A. Del mio mal traymiento.

35 Recibió pues David 5 Estas expresiones fuertes, y otras semejantes que se leen en los Psalmos y en los Prophetas, no se han de entender en el rigor de la letra, ni nos han de servir de fundamento para que creamos que les le acababa de dar una prueba de era permitido el odio y deseo de vengarricordia, preservándole de habe se de sus enemigos, porque esto les esdo una accion violenta, declarataba prohibido. Exod. xxiii. 4. 5. Levit. protector, y tomando a su cap XIX. 17. 18. Proverb. xxv. 21. y S. Pa recido castigo de la avaricia e BLO Roman. xii. 21. alegando este lugar de aquel hombre malvado y de los Proverbios: No te dexes vencer

mano todo lo que le habia traido, y díxole: Vuelve en paz a tu casa; ves que he hecho lo que me has perdido, y que te he tratado con honor.

36 Y volvió Abigail a Nabál; y halló que tenia en su casa un banquete, como banquete de Rey, y el corazon de Nabál estaba alegre¹; porque habia bebido vino con exceso: y no le quiso hablar poco ni mucho hasta el otro día².

37 Mas a la mañana quando ya Nabál habia digerido el vino, contóle su muger lo que habia pasado, y quedó yerto su corazon³, e inmoble como una piedra.

38 Y al cabo de diez dias el Señor hirió a Nabál, y murió.

39 Y David quando oyó que habia muerto Nabál, dixo: Bendito sea el Señor que me ha vengado de la afrenta⁴ que me hizo Nabál, y ha preservado de mal a su siervo, y hecho que la iniquidad de Nabál recayese sobre su cabeza. Envió pues David, e

por el mal; mas procura vencer el mal por el bien. Los Santos del antiguo Testamento viviendo exteriormente baxo de una Ley, que por sí misma lo era de temor, de amenazas y de venganza, conformándose con esta, se dexaron ver animados de un zelo, que parece demasiado ardiente y aun excesivo, contra la iniquidad y contra los que la cometian. Por el contrario Jesu Christo que habia venido a establecer una Ley de dulzura y de amor, inspiraba a sus discípulos e imitadores, tanto con su exemplo como con sus palabras, una tierna compasion aun para con los mayores pecadores, y una caridad llena de dulzura hacía aquellos mismos de quienes recibian las mayores injurias y malos tratamientos: Dimitte illis; non enim sciunt quid faciunt.

gail, ut sumeret eam sibi in uxorem.

40 Et venerunt pueri David ad Abigail in Carmelum, et locuti sunt ad eam, dicentes: David misit nos ad te, ut accipiat te sibi in uxorem.

41 Quae consurgens adoravit prona in terram, et ait: Ecce famula tua sit in ancillam, ut lavet pedes servorum domini mei.

42 Et festinavit, et surrexit Abigail, et ascendit super asinum, et quinque puellae ierunt cum ea, pedissequae eius, et secuta est nuncios David: et facta est illi uxor.

43 Sed et Achinoam accepit David de Iezraël: et fuit uxor eius.

44 Saul autem dedit Michol filiam suam, uxorem David, Phalti filio Lais, qui erat de Gallim.

* Abigail habla como si David estuviera presente.

* Se cree que se casó con esta antes que con Abigail, porque siempre se le nombra primero.

* Había una muy célebre en la Tribu de Issacár entre el monte Gelboé y el Thabór: y otra en la Tribu de Judá, que se cree la patria de Aquinoam.

hizo hablar a Abigail, para marla para si por muger.

40 Y los mensageros de David llegaron a Abigail en Carmelo, y le hablaron, diciendo: David nos ha enviado a ti, que quiere casarse contigo.

41 Ella levantándose prona se hasta la tierra, y dixo: He tu sierva que será una esclava que lavará los pies a los pies de mi señor.

42 Y levantándose con prontitud Abigail, subió sobre el asno, y fueron con ella cinco doncellas que la servian, siguió a los mensageros de David; el qual se casó con ella.

43 Y David se desposó con Achinoam que era de Iezraël: y fué así mismo su uxor.

44 Mas Saul habia dado a David por esposa a Michol hija Micól, muger de David, Phalti hijo de Lais, que era de Gallim.

* O Phaltiel. En ninguna parte se menciona, pero se cree que se casó con él antes que con Abigail, porque siempre se le nombra primero.

CAPITULO XXVI.

Saul avisado por los Ziphéos vuelve a perseguir a David, y le lleva la lanza y la copa mientras dormía. Saul queda confuso de su iniquidad a vista del hecho y razones de David.

Et venerunt Ziphæi ad Saul in Gabaa, dicentes: Ecce

Y vinieron los Ziphéos a Saul en Gabaa, y le

CAPITULO XXVI.

Mira que David está escondido en el collado de Haquila, que está enfrente del desierto.

2 Y levantóse Saul, y descendió al desierto de Ziph, llevando consigo tres mil hombres escogidos de Israel, para buscar a David en el desierto de Ziph.

3 Y Saul sentó su campo en el collado de Haquila, que estaba enfrente del desierto sobre el camino: y David moraba en el desierto. Y viendo que Saul habia venido a buscarle por el desierto,

4 Envió espías, y supo como ciertamente habia llegado a aquel lugar.

5 Y partió David silenciosamente, y fuése al lugar donde estaba Saul: y habiendo reconocido el sitio donde dormia Saul, y Abner hijo de Ner, General de sus tropas, y que Saul dormia en su tienda, y al rededor de él toda la demas gente,

6 Dixo David a Aquimeléch Hethéo, y a Abisai hijo de Sarvia, hermano de Joáb: ¿Quién descenderá conmigo a donde está Saul en el campo? Respondió Abisai: Yo descenderé contigo.

7 Vinieron pues David y Abisai entre aquella gente de noche, y hallaron a Saul echado y

David absconditus est in colle Hachila, quae est ex adverso solitudinis.

2 Et surrexit Saul, et descendit in desertum Ziph, et cum eo tria millia virorum de electis Israel, ut quaereret David in deserto Ziph.

3 Et castrametatus est Saul in Gabaa Hachila, quae erat ex adverso solitudinis in via: David autem habitabat in deserto. Videns autem quod venisset Saul post se in desertum,

4 Misit exploratores, et didicit quod illuc venisset certissime.

5 Et surrexit David clam, et venit ad locum ubi erat Saul: cumque vidisset locum, in quo dormiebat Saul, et Abner filius Ner, Princeps militiae eius, et Saul in tentorio, et reliquum vulgus per circuitum eius,

6 Ait David ad Achimelech Hethaeum, et Abisai filium Sarviae, fratrem Ioab, dicens: ¿Quis descendet mecum ad Saul in castra? Dixitque Abisai: Ego descendam tecum.

7 Venerunt ergo David et Abisai ad Populum nocte, et invenerunt Saul iacentem et dor-

* De Ziph.

* MS. 7. Esculcas. MS. A. Sus bar-

* MS. A. A escuso.

* Los Hethéos eran un Pueblo de los Cananéos.

* Sarvia hermano de David, y por consiguiente Abisai era sobrino suyo.

* Esto lo hizo David por un particular movimiento del Espíritu del Señor, Tom. III.

que quiso exponer su corazón a una nueva prueba, y que nos enseñase con su exemplo que ha de ser sin límites el amor que tenemos de tener a nuestro próximo y a nuestros enemigos; y sobre todo inviolable la lealtad y el respeto a los Reyes y christos del Señor. De lo contrario no podría excusarse de temeridad una acción que hubiera expuesto a David a un peligro tan grave sin ninguna necesidad.